



4 steps to learning a language with books

English Transcript	Tradução
The famous linguist Stephen Krashen published a book called "Free Voluntary Reading" and he claims that reading for pleasure in a foreign language may be one of the single most effective things that you can do in that language to learn the language better.	O famoso linguista Stephen Krashen publicou um livro chamado "Leitura Voluntária Livre" e afirma que ler por prazer em uma língua estrangeira pode ser uma das coisas mais eficazes que você pode fazer para aprender melhor o idioma.
But it's not gonna be effective if you don't do it in the right way.	Mas não será eficaz se você não fizer da maneira certa.
So, in this video I'm gonna give you four steps that will allow you to take books that you actually want to read, read them in your foreign language, and make this an effective way to build vocabulary and learn your language.	Então, neste vídeo eu vou te dar quatro passos que vão permitir que você pegue os livros que realmente quer ler, lê-los em seu idioma estrangeiro, e tornar isso uma maneira eficaz de construir vocabulário e aprender seu idioma.
This channel is all about helping you learn how to learn languages in a way that's fast, fun, and easy and I think that reading in a foreign language is definitely gonna make learning languages easier and way more fun.	Este canal tem tudo a ver com ajudá-lo a aprender idiomas de uma maneira rápida, divertida e fácil e acho que ler em uma língua estrangeira definitivamente tornará o aprendizado de idiomas mais fácil e divertido.
So, the first thing you need to do if you're gonna use books as an effective tool for learning languages is you need to find the right book for you.	Então, a primeira coisa que você precisa fazer para usar os livros como uma ferramenta eficaz para aprender idiomas é encontrar o livro certo para você.
That means you're gonna have to find books that are enjoyable to read.	Isso significa que você vai ter que encontrar livros que sejam agradáveis de ler.
Here I have a Game of Thrones in Spanish which I read because I like Game of thrones.	Aqui tenho um "Game of Thrones" em espanhol que li porque gosto de "Game of Thrones".
Maybe you like non-fiction books so I bought "The Four Hour Work Week" in Spanish.	Talvez você goste de livros de não-ficção, então comprei "A Semana de Trabalho de Quatro Horas" em espanhol.
We also need to find books that allow us to use comprehensible input which means that you should be able to understand about seventy five to eighty percent of what you're reading but not everything because if you already understand everything you're reading, it's not gonna help you learn that much.	Também precisamos encontrar livros que nos permitam usar entradas compreensíveis, o que significa que você deve ser capaz de entender cerca de setenta e cinco a oitenta por cento do que está lendo, mas não tudo, porque se você já entende tudo o que está lendo, não vai ajudá-lo a aprender muito.
If you're a brand, brand new beginner to your language, you might want to pick up some children's books because the vocabulary is super easy.	Se você é um novato em seu idioma, você pode querer pegar alguns livros infantis porque o vocabulário é super fácil.
It's not difficult at all to understand that this says "one fish, two fish, red fish, blue fish".	Não é difícil entender que isso significa "um peixe, dois peixes, peixe vermelho, peixe azul".
There is a gradient of children's books.	Há um gradiente de livros infantis.
This is The Little Prince, which is originally in	Este é "O Pequeno Príncipe", que é originalmente



English Transcript	Tradução
French, but you can get this in any language, and I highly recommend it because even though it's for children and it uses very basic vocabulary, it's actually really deep and adults can enjoy it a lot as well.	em francês, mas você pode obtê-lo em qualquer idioma, e eu recomendo porque, embora seja para crianças e use um vocabulário muito básico, é realmente muito profundo e os adultos podem se divertir muito também.
I also suggest graphic novels because they give you pictures, and you'll never be lost as long as you can follow the pictures and it's a great way for being able to follow along and learn in a foreign language.	Eu também sugiro romances gráficos porque eles te dão figuras, e você nunca vai se perder contanto que você possa seguir as imagens e é uma ótima maneira de poder acompanhar e aprender em uma língua estrangeira.
A few weeks ago I talked about using plays or any kind of theater because they use very short phrases and you always know exactly who's speaking and you can watch that video I posted a few weeks ago.	Algumas semanas atrás eu falei sobre usar peças de teatro ou qualquer tipo de teatro porque usam frases muito curtas e você sempre sabe exatamente quem está falando e você pode assistir aquele vídeo que postei há algumas semanas.
I'm not gonna go into detail here, but plays are a great way to learn.	Não vou entrar em detalhes aqui, mas as peças são uma ótima maneira de aprender.
And more than anything else, the best kind of book that you can read are books that you're already familiar with.	E mais do que qualquer outra coisa, o melhor tipo de livro que você pode ler são os livros com os quais você já está familiarizado.
Here I have Harry Potter in French, Greek, and Spanish because these are all languages that I'm learning, and I loved the Harry Potter books growing up, so I already know what's going on.	Aqui eu tenho "Harry Potter" em francês, grego e espanhol porque esses são todos os idiomas que estou aprendendo, e eu amava os livros de Harry Potter à medida que crescia, então eu já sei o que está acontecendo.
And I can really understand from context, or just from memory what's happening, even if I don't understand every single word, and that's a big help for comprehension, and for building vocabulary.	E eu posso realmente entender pelo contexto, ou apenas pela memória, o que está acontecendo, mesmo que eu não entenda cada palavra, e isso é uma grande ajuda para a compreensão e para a construção de vocabulário.
And another important thing to remember is that shorter books are usually better.	E outra coisa importante a lembrar é que livros mais curtos geralmente são melhores.
You'll be more motivated when you see yourself progressing really quickly through the book.	Você ficará mais motivado quando perceber que está progredindo muito rapidamente no livro.
And then you can go back and read it again, or you can move on to the next book, and this is a big motivating factor.	E então você pode voltar e lê-lo novamente, ou você pode passar para o próximo livro, e isso é um grande fator de motivação.
And the last step in finding the book that's right for you is where you're gonna get it.	E o último passo para encontrar o livro certo para você é onde você o encontrará.
I find Ebay to be the best place for getting used books because they're really cheap.	Acho o Ebay o melhor lugar para comprar livros usados porque são muito baratos.
I usually use Wikipedia to find the name of that book in the foreign language.	Eu costumo usar a Wikipedia para encontrar o nome desse livro na língua estrangeira.
Then I go to Ebay and find the book.	Então eu vou ao Ebay e encontro o livro.
And they can get shipped right to your door.	E eles podem ser enviados diretamente para a sua porta.



English Transcript	Tradução
And you can't always go to the book store and find the book that you're looking for in the foreign language unless you live in that country, but on Ebay you can get pretty much any book in any language.	E você nem sempre pode ir à livraria e encontrar o livro que está procurando na língua estrangeira, a menos que more nesse país, mas no Ebay você pode comprar praticamente qualquer livro em qualquer idioma.
The second step in using books to learn a foreign language is you're just going to start reading purely for enjoyment, just because you like reading.	O segundo passo para usar livros para aprender uma língua estrangeira é começar a ler apenas por prazer, apenas porque você gosta de ler.
And because it's a story that's interesting to you.	E porque é uma história que é interessante para você.
Then you're going to get yourself a colored highlighter.	Em seguida você arruma uma caneta marca-texto.
And every time you run into a word during the story that you don't understand, you're gonna highlight that word.	E toda vez que você encontrar uma palavra durante a história que você não entende, você vai destacar essa palavra.
It's very important that you do not stop to look up the meaning of that word.	É muito importante que você não pare para pesquisar o significado dessa palavra.
All you're going to do is highlight it.	Tudo o que você vai fazer é destacá-la.
That way you can come back later to look up the definition, but you're not gonna stop and take the time to do it while you're reading.	Dessa forma, você pode voltar mais tarde para procurar a definição, mas não vai parar e perder tempo fazendo isso enquanto estiver lendo.
You don't want to break the flow of your reading.	Você não quer quebrar o fluxo de sua leitura.
And this is a really important exercise that's gonna help you be comfortable with not understanding 100% of what you read.	E este é um exercício muito importante que vai ajudá-lo a se sentir confortável em não entender 100% do que você lê.
I mean you have to get comfortable with that because you're not always gonna understand everything.	Quero dizer, você tem que se sentir confortável com isso, porque você nem sempre vai entender tudo.
And try to just highlight one or two words per page maximum, and preferably one word every two to three pages.	E tente destacar apenas uma ou duas palavras por página no máximo, e de preferência uma palavra a cada duas ou três páginas.
You don't want to highlight or underline every single word you don't understand.	Você não quer destacar ou sublinhar cada palavra que não entender.
That's gonna take too long, and you're gonna get overwhelmed.	Isso demora muito, e você vai ficar sobrecarregado.
Once you finish reading through the book one time just for enjoyment, we're gonna make a dictionary that is specific to you and to the book that you're reading.	Assim que terminar de ler o livro uma vez, apenas por diversão, faça um dicionário específico para você e para o livro que está lendo.
You're gonna get an index card, and then you're gonna make a glossary that you tape right to the front of the book so that it's always there for you to reference every time you read the book from now on.	Pegue um cartão de índice, e então faça um glossário e cole bem na frente do livro para que ele esteja sempre lá para você consultar toda vez que ler o livro de agora em diante.
So to do this, you're just gonna flip through the	Então, para fazer isso, você só vai folhear o livro,



English Transcript	Tradução
book, you're gonna find every word that you've highlighted.	você vai encontrar cada palavra que destacou.
Then you're gonna go to wordreference.com or whatever website or app that it is that you use for translating words.	Então você vai para wordreference.com ou qualquer site ou aplicativo que você usa para traduzir palavras.
You're gonna look up the highlighted words and then you're just gonna right them on the index card along with their definition.	Procure pelas palavras destacadas e depois escreva-as no cartão junto com sua definição.
Then you just tape it right to the front of the book, and you'll always have this here as a reference every time you read through the book from now on.	Então você simplesmente cola na frente do livro, e você sempre terá isso aqui como referência toda vez que ler o livro de agora em diante.
And the final step for learning a new language with books is you're just gonna repeat steps two and three.	E o passo final para aprender um novo idioma com livros é repetir os passos dois e três.
But, this time you have a quick reference to go to every time you run into a word you're not familiar with.	Mas, desta vez, você tem uma referência rápida para consultar toda vez que encontrar uma palavra com a qual não está familiarizado.
And every time you get to a new word, you're gonna remember that this is a word you're trying to memorize.	E toda vez que chegar a uma nova palavra, você vai se lembrar que esta é uma palavra que está tentando memorizar.
Now, don't go immediately to the dictionary that you taped to the cover of the book.	Agora, não vá imediatamente ao dicionário que você colou na capa do livro.
What you're gonna do is use this as a sort of mini quiz that you can use to test yourself and see if you can remember that word.	O que você vai fazer é usar isso como uma espécie de mini-teste que você pode usar para testar a si mesmo e ver se consegue se lembrar dessa palavra.
These few seconds where you're actually exerting yourself, trying to remember the meaning, it's proven that this short period of time is actually very beneficial in helping you remember that word in the future.	Esses poucos segundos em que você está realmente se esforçando, tentando lembrar o significado, está provado que esse curto período de tempo é realmente muito benéfico para ajudá-lo a lembrar dessa palavra no futuro.
So you're gonna take a minute and try to remember the word and if you absolutely can't, then you flip to the beginning of the book, and that's when you look at your dictionary.	Então você vai tirar um minuto e tentar lembrar a palavra e se você absolutamente não conseguir, então você vai para o início do livro, e é aí que você olha para o seu dicionário.
And of course, as you read through the second time, you're gonna get yourself a different color highlighter, and when you're done with the book, you're gonna make yourself a second dictionary that you'll also tape to the cover.	E, claro, ao ler pela segunda vez, você terá um marcador de cor diferente e, quando terminar o livro, fará um segundo dicionário que também colará na capa.
Read through this book three or four times, and you should be able to understand every single word in the entire book.	Leia este livro três ou quatro vezes e você será capaz de entender cada palavra do livro inteiro.
And if you think about it, this book took me several months to read, and there's a lot of words in here.	E se você pensar sobre isso, eu levei vários meses para ler este livro, e há muitas palavras aqui.
And I'm able to understand all of them now	E eu sou capaz de entender todas elas agora



English Transcript	Tradução
because I use this method.	porque eu uso esse método.
So thanks a ton for watching my video.	Então, muito obrigado por assistir meu vídeo.
If you have any questions, comments, concerns, or any suggestions for the other language learners on this channel, please feel free to leave me a comment below.	Se você tiver dúvidas, comentários, preocupações ou sugestões para outros alunos de idiomas neste canal, sinta-se à vontade para me deixar um comentário abaixo.
Otherwise, be sure to like and subscribe, and thanks for watching my video.	Caso contrário, certifique-se de curtir e se inscrever, e obrigado por assistir meu vídeo.
We'll see you guys next monday.	Nos vemos na próxima segunda-feira.



Contagem de palavras

A tabela abaixo exibe as palavras encontradas neste vídeo, bem como o número de vezes em que aparecem.

Veja também: [Para que serve esta tabela?](#)

Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
101	you	61	to	55	and
54	the	47	that	41	are
40	is	35	a	28	gonna
24	book	23	in	23	I
21	it	20	of	18	this
18	for	17	not	15	language
15	do	14	word	14	can
13	books	12	read	12	because
11	reading	10	understand	10	time
10	get	10	every	9	or
9	just	9	if	9	be
8	use	8	then	8	so
8	learn	8	have	8	find
7	with	7	way	7	right
7	on	7	go	7	foreign
7	but	7	as	6	yourself
6	your	6	through	6	remember
6	any	5	will	5	what
5	up	5	really	5	one
5	make	5	here	5	always
5	all	4	words	4	want
4	vocabulary	4	video	4	very
4	two	4	they	4	take
4	single	4	now	4	look
4	like	4	learning	4	languages
4	highlight	4	going	4	from
4	fish	4	effective	4	dictionary
4	am	4	actually	4	about
4	able	3	which	3	when
3	three	3	there	3	them
3	tape	3	step	3	spanish
3	see	3	second	3	reference
3	new	3	need	3	more
3	into	3	important	3	help



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
3	four	3	few	3	everything
3	ebay	3	an	3	also
3	already	2	where	2	weeks
2	we	2	watching	2	usually
2	using	2	trying	2	try
2	thrones	2	think	2	thing
2	these	2	thanks	2	story
2	stop	2	steps	2	should
2	short	2	run	2	potter
2	plays	2	pictures	2	next
2	my	2	much	2	means
2	meaning	2	me	2	lot
2	long	2	know	2	kind
2	index	2	highlighter	2	highlighted
2	helping	2	harry	2	great
2	give	2	game	2	fun
2	front	2	french	2	free
2	follow	2	flip	2	familiar
2	even	2	enjoyment	2	easy
2	definition	2	cover	2	comfortable
2	children's	2	channel	2	card
2	cannot	2	brand	2	big
2	better	2	best	2	back
2	at	2	along	2	allow
2	ago	1	work	1	wordreference
1	wikipedia	1	who	1	while
1	whatever	1	we'll	1	well
1	week	1	website	1	watch
1	voluntary	1	uses	1	used
1	us	1	unless	1	understanding
1	underline	1	translating	1	tool
1	took	1	too	1	ton
1	times	1	though	1	things
1	their	1	theater	1	than
1	test	1	taped	1	talked
1	sure	1	super	1	suggestions
1	suggest	1	subscribe	1	store
1	stephen	1	start	1	specific
1	speaking	1	sort	1	some
1	shorter	1	shipped	1	several



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
1	seventy	1	seconds	1	says
1	repeat	1	red	1	recommend
1	quiz	1	quickly	1	quick
1	questions	1	purely	1	published
1	proven	1	progressing	1	prince
1	pretty	1	preferably	1	posted
1	pleasure	1	please	1	place
1	pick	1	phrases	1	period
1	percent	1	per	1	pages
1	page	1	overwhelmed	1	otherwise
1	other	1	originally	1	once
1	novels	1	non	1	never
1	name	1	move	1	motivating
1	motivated	1	most	1	months
1	monday	1	minute	1	mini
1	might	1	method	1	memory
1	memorize	1	mean	1	maybe
1	may	1	maximum	1	loved
1	lost	1	looking	1	live
1	little	1	linguist	1	leave
1	learners	1	later	1	last
1	krashen	1	interesting	1	input
1	immediately	1	how	1	hour
1	highly	1	he	1	happening
1	guys	1	growing	1	greek
1	graphic	1	gradient	1	glossary
1	getting	1	future	1	flow
1	five	1	first	1	finish
1	finding	1	final	1	fiction
1	feel	1	fast	1	famous
1	factor	1	exerting	1	exercise
1	exactly	1	entire	1	enjoyable
1	enjoy	1	else	1	eighty
1	easier	1	during	1	door
1	done	1	difficult	1	different
1	detail	1	definitely	1	deep
1	course	1	country	1	context
1	concerns	1	comprehension	1	comprehensible
1	comments	1	comment	1	come
1	com	1	colored	1	color



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
1	claims	1	children	1	cheap
1	called	1	building	1	build
1	break	1	bought	1	blue
1	beneficial	1	below	1	being
1	beginning	1	beginner	1	basic
1	app	1	anything	1	another
1	again	1	adults	1	absolutely